



## **Decommissioning Agreement for the <X> Oil Field**

### **Соглашение о выводе месторождения X из эксплуатации**

**(на русском и английском языке)**

[miripravo.ru/e1-a5](http://miripravo.ru/e1-a5)



Резюме, Upstream, Нефтегазовые контракты, Международные соглашения от а до Z

## 1 Определения и интерпретация

1.1. В настоящем Соглашении (включая сольные концерты): -

«Приемлемая безопасность» имеет значение, указанное в пункте 15;

«Филиал» означает в отношении Стороны, компании или корпорации, которая

(i) прямо или косвенно контролируется такой Стороной; или

(ii) прямо или косвенно контролирует такую Сторону; или

(iii) прямо или косвенно контролируется компанией или корпорацией, которая также прямо или косвенно контролирует такую Сторону. Для целей этого определения «контроль» означает контроль над более чем 50 процентами (50%) голосующих акций или других прав голоса такой компании или корпорации или право назначать или освободить от должности большинство их директоров; и определенная компания косвенно контролируется компанией или компаниями (далее «материнская компания или компании»), если можно указать серию компаний, начиная с материнской компании или компаний и заканчивая конкретной компанией, так что каждая компания серии, за исключением материнской компании или компаний, напрямую контролируется одной или несколькими компаниями ранее в серии.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

## 1 Definitions and interpretation

1.1 In this Agreement (including the recitals): -

"Acceptable Security" has the meaning given in Clause 15;

"Affiliate" means in relation to a Party, a company or corporation which

(i) is, directly or indirectly, controlled by such Party; or

(ii) directly or indirectly controls such Party; or

(iii) Is directly or indirectly controlled by a company or corporation who also directly or indirectly controls such Party. For the purpose of this definition, "control" means control of more than fifty per cent (50%) of the voting shares or other voting rights of such company or corporation or the right to appoint or dismiss a majority of the Directors thereof; and a particular company is indirectly controlled by a company or companies (hereinafter the "parent company or companies") if a series of companies can be specified, beginning with the parent company or companies and ending with the particular company, so related that each company of the series, except the parent company or companies, is directly controlled by one or more of the companies earlier in the series.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

«Соглашение» означает настоящее соглашение вместе с любыми изменениями или заменами, согласованными Сторонами в письменной форме;

«Вывод из эксплуатации» означает выполнение плана вывода из эксплуатации;

«Расходы по выводу из эксплуатации» означает:

(i) оценочная общая стоимость, рассчитанная в фунтах стерлингов на реализацию плана снятия с эксплуатации при условии, что план снятия с эксплуатации осуществлялся во время оценки, или

(ii) фактические затраты, понесенные при реализации плана снятия с эксплуатации

как может потребоваться контекст;

«План снятия с эксплуатации» означает план, упомянутый в пункте 4, для прекращения добычи и снятия с эксплуатации месторождения X и всех связанных с ним операций, объектов и имущества и распоряжения совместной собственностью;

«Гарантия» имеет значение, указанное в пункте 11;

«Совместный счет» означает счет (и), созданный и поддерживаемый Оператором для записи всех авансов, расходов и

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

"Agreement" means this agreement, together with any amendments or substitutions agreed in writing by the Parties;

"Decommissioning" shall mean the carrying out of the Decommissioning Plan;

"Decommissioning Costs" means:

(i) the estimated total cost calculated in pounds Sterling of implementing the Decommissioning Plan on the assumption that the Decommissioning Plan was being implemented at the time of estimation, or

(ii) the actual costs incurred in implementing the Decommissioning Plan

as the context may require;

"Decommissioning Plan" means the plan referred to in Clause 4 for the cessation of production and decommissioning of the X Field and all operations, facilities and property related thereto and the disposal of Joint Property;

"Guarantee" has the meaning given in Clause 11;

"Joint Account" means the account(s) established and maintained by the Operator to record all advances, expenditures and receipts

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

поступлений при проведении операций в рамках Операционного соглашения;

«Совместная собственность» означает все имущество, приобретенное или удерживаемое для использования в связи с Операциями;

«Лицензия» означает \_\_\_ Лицензия P <> («Лицензия P <>») от <> [и действует <>] или любая лицензия, относящаяся к этой области, предоставленная для ее замены;

«Лондонская фондовая биржа» означает Международную фондовую биржу Соединенного Королевства и Республики Ирландия с ограниченной ответственностью;

«Moody's» означает Moody's Investment Services Inc;

«Чистый денежный поток» имеет значение, указанное в пункте 16;

«Операционное соглашение» означает Соглашение о совместной деятельности от <> 199 <> для Лицензии P <> вместе с любыми последующими изменениями или дополнительными соглашениями к нему;

«Операционный комитет» означает комитет, созданный в соответствии с пунктом • Операционного соглашения;

«Операции» означают все операции, проводимые в соответствии с Операционным соглашением Сторонами или от их имени, и, в соответствии с пунктом 5, любые операции в

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

in the conduct of operations under the Operating Agreement;

"Joint Property" means all property acquired or held for use in connection with the Operations;

"License" means \_\_\_ License P<> ("License P<>") dated <> [and effective <>] or any License pertaining to that area granted in substitution therefore;

"London Stock Exchange" means The International Stock Exchange of the United Kingdom and the Republic of Ireland Limited;

"Moody's" means Moody's Investment Services Inc;

"Net Cash Flow" has the meaning given in Clause 16;

"Operating Agreement" means the Joint Operating Agreement dated <> 199<> for License P<> together with any subsequent amendments or supplementary agreements thereto;

"Operating Committee" means the committee established pursuant to Clause • of the Operating Agreement;

"Operations" means all operations conducted in accordance with the Operating Agreement by or on behalf of the Parties and, subject to Clause 5, any operations under the Decommissioning Plan;

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

соответствии с Планом снятия с эксплуатации;

«Оператор» означает сторону Операционного соглашения, время от времени назначаемую в качестве таковой [находящуюся на дату настоящего Соглашения <>];

«Стороны» означает подписавших настоящее Соглашение, их правопреемников и правопреемников («Сторона» означает любую из них);

«Процентный процент» имеет значение, указанное в Операционном соглашении;

«Соответствующая дата» имеет значение, указанное в пункте 4.3 (iii);

«Секретарь» означает Государственного секретаря по торговле и промышленности или любого преемника, уполномоченного осуществлять в отношении предмета настоящего Соглашения полномочия, осуществляемые на дату настоящего Соглашения Государственным секретарем по торговле и промышленности;

«Безопасность» означает безопасность, как указано в пункте 10.3;

«Держатель ценных бумаг» имеет значение, указанное в пункте 13.1;

«Стандарт и Бедные» означает «Стандарт и Бедные»;

«Трастовый фонд» имеет значение, указанное в пункте 14;

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

"Operator" means the party to the Operating Agreement from time to time appointed as such [being at the date hereof <>];

"Parties" means the signatories to this Agreement, their successors and assigns ("Party" shall mean any one of them);

"Percentage Interest" has the meaning given in the Operating Agreement;

"Relevant Date" has the meaning given in Clause 4.3 (iii);

"Secretary" means the Secretary of State for Trade and Industry or any successor empowered to exercise in relation to the subject matter of this Agreement, the powers exercisable at the date of this Agreement, by the Secretary of State for Trade and Industry;

"Security" means security as referred to in Clause 10.3;

"Security Holder" has the meaning given in Clause 13.1;

"Standard and Poor's" means Standard and Poor's Corporation;

"Trust Fund" has the meaning given in Clause 14;

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

«<> Соглашения о продаже газа» означают соглашения между Сторонами и <>, известные как <> Соглашения о продаже [нефти, газа] с месторождения X, вместе с любыми последующими изменениями или дополнительными соглашениями к ним.

## 1.2 Интерпретация

В настоящем Соглашении, если контекст не требует иного:

ссылка на любой статут, законодательное положение или нормативный акт включает в себя ссылку на этот статут, статутное положение или нормативный акт, время от времени измененные, расширенные или повторно принятые;

Слова и выражения, которые определены в Операционном соглашении, имеют одинаковое значение при использовании в настоящем документе, если иное не определено в настоящем Соглашении.

## 2 Область применения

Сфера действия и цель настоящего Соглашения должны состоять в том, чтобы предусмотреть способ и затраты на вывод из эксплуатации X месторождения.

## 3 Продолжительность

Настоящее Соглашение вступает в силу [на дату настоящего Соглашения] и действует до тех пор, пока Действующее

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

"<> Gas Sales Agreements" means the agreements between the Parties and <> known as the <> Agreements dated <> for the sale of [oil, gas] from the X Field, together with any subsequent amendments or supplementary agreements thereto.

## 1.2 Interpretation

In this Agreement unless the context otherwise requires: -

reference to any statute, statutory provision or statutory instrument includes a reference to that statute, statutory provision or statutory instrument as from time to time amended, extended or re-enacted;

Words and expressions which are defined in the Operating Agreement shall have the same meaning when used herein, unless defined differently in this Agreement.

## 2 Scope

The scope and purpose of this Agreement shall be to provide for the method and costs of the decommissioning of the X Field.

## 3 Duration

This Agreement shall commence on [the date hereof] and shall continue for so long as the Operating Agreement remains in force and

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

Соглашение остается в силе и до тех пор, пока вся Совместная собственность не будет ликвидирована и не будет заключен окончательный расчет между Сторонами. в соответствии с их соответствующими правами и обязанностями.

until all Joint Property has been disposed of and final settlement has been made between the Parties in accordance with their respective rights and obligations.

#### 4 План вывода из эксплуатации и соответствующая дата

#### 4 Decommissioning plan and relevant date

4.1 Оператор должен подготовить единый унифицированный план для вывода из эксплуатации, удаления [(включая частичное удаление)] и распоряжения совместной собственностью («План вывода из эксплуатации») в достаточное время, чтобы обеспечить его соответствие положениям пункта 4.4.

4.1 The Operator shall prepare a single unified plan for the decommissioning, removal [(including partial removal)] and disposal of Joint Property ("Decommissioning Plan") in sufficient time to ensure that it complies with the provisions of Clause 4.4.

4.2 План снятия с эксплуатации будет ежегодно пересматриваться Оператором для включения самой последней информации о затратах и о сроках. Оператор несет ответственность за прогнозирование даты снятия с эксплуатации с учетом <> Соглашений о продаже газа и в соответствии с Лицензией, Актами, любыми применимыми законами и любыми соответствующими правительственными указаниями (включая любое необходимое одобрение Секретаря), используя практика нефтегазовых месторождений и экономические допущения, утвержденные Операционным комитетом.

4.2 The Decommissioning Plan will be revised annually by the Operator to incorporate the most current information on costs and timing. The Operator shall be responsible for predicting the date of Decommissioning having regard to the < > Gas Sales Agreements and in accordance with the License, the Acts, any applicable laws and any relevant Government guidelines (including any necessary approval of the Secretary), using good oil and gas field practice and economic assumptions approved by the Operating Committee.

4.3 План вывода из эксплуатации будет охватывать:

4.3 The Decommissioning Plan will cover:

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

(i) обзор поля X и оценка даты начала вывода из эксплуатации;

(i) a review of the X Field and an estimate of the date of the commencement of Decommissioning;

(ii) затраты на вывод из эксплуатации;

(ii) Decommissioning Costs;

(iii) оценка даты, на которую оставшийся совокупный чистый денежный поток, рассчитанный в соответствии с положениями пункта 16, будет равен [сто пятьдесят / двести] процентам затрат на вывод из эксплуатации [и первого дня января или июля следующее] такой предполагаемой датой будет «Соответствующая дата» для целей настоящего Соглашения; а также

(iii) an estimate of the date on which the remaining cumulative Net Cash Flow computed in accordance with the provisions of Clause 16 will equal [one hundred and fifty/two hundred] per cent of Decommissioning Costs [and the first day of January or July next following] such estimated date shall be the "Relevant Date" for the purposes of this Agreement; and

(iv) все другие вопросы, относящиеся к надлежащей подготовке и управлению выводом из эксплуатации, включая, но, не ограничиваясь, альтернативное использование для совместной собственности, закупорка скважин, демонтаж конструкций и трубопроводов и спасение совместной собственности.

(iv) all other matters relevant to the proper preparation for and management of Decommissioning including, but not limited to, alternative uses for Joint Property, plugging of wells, removal of structures and pipelines and salvage of Joint Property.

4.4. Оператор должен представить свой предложенный первоначальный план вывода из эксплуатации (вместе с подробным обоснованием своих выводов по нему) Операционному комитету для его рассмотрения и рассмотрения не позднее, чем за [сто восемьдесят (180)] дней до соответствующей Даты. Операционный комитет собирается для рассмотрения первоначального Плана вывода из эксплуатации с целью его утверждения не позднее, чем через [девяносто (90)] дней после получения предложения Оператора. План снятия с эксплуатации не считается

4.4 The Operator shall submit its proposed initial Decommissioning Plan (together with a detailed justification for its conclusions there under) to the Operating Committee for their consideration and review not later than [one hundred and eighty (180)] days before the Relevant Date. The Operating Committee shall meet to consider the initial Decommissioning Plan with the object of approving the same by no later than [ninety (90)] days after receipt of the Operator's proposal. A Decommissioning Plan shall not be considered approved unless the Operating Committee has approved it.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

утвержденным, если Операционный комитет не утвердил его.

[Могут потребоваться условия для более быстрого одобрения / предполагаемого одобрения, если План введен, / изменен Секретарем]

4.5 Оператор должен представить любые предлагаемые изменения Плана вывода из эксплуатации (вместе с подробным обоснованием его выводов по нему) на рассмотрение Операционного комитета не позднее, чем за [девяносто (90)] дней до каждой годовщины соответствующей Даты. Операционный комитет собирается для рассмотрения пересмотренного Плана вывода из эксплуатации за [тридцать (30)] дней до каждой годовщины соответствующей Даты при условии, что, если Операционный комитет не сможет утвердить такие изменения, последний утвержденный План вывода из эксплуатации остается в силе. ,

4.6 Оператор несет ответственность за подготовку всех представлений, которые должны быть представлены любому государственному органу или другому органу, обладающему юрисдикцией в связи с прекращением производства или планом снятия с эксплуатации. Все такие материалы направляются Сторонам для предварительного рассмотрения и утверждения, предоставляя, по мере возможности, не менее [тридцати (30)] дней для процесса рассмотрения и утверждения.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

[May need provisions for faster approval/deemed approval if Plan imposed/modified by Secretary]

4.5 The Operator shall submit any proposed revisions of the Decommissioning Plan (together with detailed justification for its conclusions there under) to the Operating Committee for its consideration not later than [ninety (90)] days prior to each anniversary of the Relevant Date. The Operating Committee shall meet to consider a revised Decommissioning Plan by [thirty (30)] days prior to each anniversary of the Relevant Date provided that, if the Operating Committee should fail to approve such revisions, the Decommissioning Plan last approved shall remain in force.

4.6 The Operator shall be responsible for the preparation of all submissions required to be made to any governmental agency or other body having jurisdiction in connection with the cessation of production or Decommissioning Plan. All such submissions shall be circulated to the Parties for prior review and approval allowing, where practicable, at least [thirty (30)] days for the review and approval process.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

4.7. Любые поправки, которые требуются любому государственному органу или другому органу, обладающему юрисдикцией в ответ на представления, упомянутые в пункте 4.6 или иным образом, должны быть переданы на утверждение в Операционный комитет, и после их утверждения они должны быть приняты.

4.7 Any amendments required by any governmental agency or other body having jurisdiction in response to the submissions referred to in Clause 4.6 or otherwise shall be referred to the Operating Committee for approval and when so approved shall be adopted.

## 5 Начало вывода из эксплуатации

## 5 Commencement of decommissioning

5.1 По соглашению Операционного комитета снятие с эксплуатации может быть начато после или в любое время после прекращения действия соглашений о продаже газа.

5.1 By agreement of the Operating Committee, Decommissioning may be commenced upon or at any time after the termination of the Gas Sales Agreements.

5.2 После достижения соглашения о начале снятия с эксплуатации в соответствии с пунктом 5.1 применяются положения пунктов 7 и 8.

5.2 Following agreement to commence Decommissioning pursuant to Clause 5.1, the provisions of Clauses 7 and 8 shall apply.

10

## 6. Программа деятельности и бюджет

## 6. Decommissioning programmed and budget

6.1 Программа снятия с эксплуатации и бюджет будут подготовлены в соответствии с Планом снятия с эксплуатации, утвержденным в соответствии с пунктом 4.

6.1 A Decommissioning programmed and budget will be prepared in accordance with the Decommissioning Plan approved pursuant to Clause 4.

6.2. На дату [шесть (6) месяцев] до предполагаемой даты начала снятия с эксплуатации согласованная оценка затрат на вывод из эксплуатации для реализации плана снятия с эксплуатации становится первым бюджетом снятия с эксплуатации.

6.2 At a date [six (6) months] prior to the anticipated date of commencement of Decommissioning, the then agreed estimate of Decommissioning Costs for implementing the Decommissioning Plan shall become the first Decommissioning budget.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

6.3 Если вывод из эксплуатации не начнется в ожидаемую дату, а будет перенесен на более поздний срок, Оператор не позднее [1 июня] каждого последующего года представляет Сторонам пересмотренный бюджет вывода из эксплуатации на следующий год.

6.4 Бюджеты по выводу из эксплуатации (первые и пересмотренные) подлежат рассмотрению, пересмотру и утверждению Операционным комитетом. Такое рассмотрение, пересмотр и утверждение должны быть сделаны и даны с учетом всех соответствующих факторов. Операционный комитет должен рассмотреть такой бюджет вывода из эксплуатации в кратчайшие возможные сроки (но в любом случае не позднее [1 августа] каждого года) и внести в него такие изменения, которые могут быть согласованы. Не позже трех хан [1 сентября] каждый год Операционный комитет собирается для утверждения бюджета снятия с эксплуатации, и, если одобрение дается, такое утверждение, в соответствии с настоящим пунктом 6, разрешает и обязывает оператора выполнять его в надлежащее время.

6.5 В любое время любая Сторона может путем уведомления всех других Сторон предложить внести изменения в утвержденный бюджет по выводу из эксплуатации и / или утвержденный AFE. В той степени, в которой поправка утверждается Операционным комитетом, утвержденный бюджет снятия с эксплуатации и / или AFE считается

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

6.3 Should Decommissioning not commence on the anticipated date but be postponed to a later date, the Operator shall, not later than [1st June] in each subsequent year, submit to the Parties a revised Decommissioning budget for the next year.

6.4 The Decommissioning budgets (first and revised) shall be subject to consideration, revision and approval by the Operating Committee. Such consideration, revision and approval shall be made and given having regard to all relevant factors. The Operating Committee shall consider such Decommissioning budget as soon as practicable (but in any event not later than [1 August] in each year) and make such revisions thereto as may be agreed. Not later than [1 September] in each year, the Operating Committee shall meet to approve a Decommissioning budget and, if approval is given, such approval shall, subject to this Clause 6, authorize and oblige the Operator to proceed with it at the appropriate time.

6.5 At any time, any Party may, by notice to all the other Parties, propose that an approved Decommissioning budget and/or an approved AFE be amended. To the extent that an amendment is approved by the Operating Committee, the approved Decommissioning budget and/or AFE shall be deemed amended accordingly provided always that any such amendment shall not invalidate any

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

соответствующим образом, измененным при условии, что любая такая поправка не аннулирует какое-либо санкционированное обязательство или расходы, сделанные Оператором до этого.

6.6 Положения пункта • Операционного соглашения, касающиеся выпуска и утверждения AFE, считаются *mutatis mutandis* применимыми к бюджетам по выводу из эксплуатации в соответствии с настоящим Соглашением, как изложено в настоящем документе, за исключением случаев, когда такие положения противоречат условиям настоящего Соглашения. соглашение.

## 7. Отдельная эксплуатация совместной собственности

После достижения соглашения о начале вывода из эксплуатации в соответствии с пунктом 5.1 любая из Сторон может путем письменного уведомления, направленного другим Сторонам, как можно скорее, и, в любом случае, в течение [четырнадцати (14)] дней после утверждения программы и бюджета по выводу из эксплуатации в соответствии с пунктом 6.3, заявить о своем желании вступить во владение и продолжать эксплуатировать всю или часть совместной собственности. В таком случае, при условии, что он может согласовать условия с другими Сторонами, включая условия, предусматривающие урегулирование соответствующих обязательств Сторон по выводу из эксплуатации на такую дату, и предоставление соответствующей Стороной такой компенсации, она имеет

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

authorized commitment or expenditure made by the Operator prior thereto.

6.6 The provisions of Clause • of the Operating Agreement relating to the issue and approval of AFE's shall *mutatis mutandis* be deemed to apply to Decommissioning budgets under this Agreement as if set out herein, except to the extent that such provisions conflict with the terms of this Agreement.

## 7. Separate operation of joint property

Following agreement to commence Decommissioning pursuant to Clause 5.1, any Party may, by written notice given to the other Parties as soon as practicable and, in any event, within [fourteen (14)] days of the approval of the Decommissioning programmed and budget in accordance with Clause 6.3, state its desire to take over and continue to operate all or part of the Joint Property. In such event, provided it is able to agree terms with the other Parties, including terms providing for the settlement of the Parties' respective Decommissioning obligations at such date and the provision of adequate indemnities by such Party, it shall be entitled to take over and continue to operate such Joint Property upon such terms. If such terms cannot be agreed within [one hundred and eighty (180)] days of the Party giving notice of its wish to take over and operate

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

право принять и продолжать работать с такой совместной собственностью на таких условиях. Если такие условия не могут быть согласованы в течение [ста восьмидесяти (180)] дней после того, как Сторона уведомит о своем желании принять и использовать Совместную собственность, как указано выше, Оператор выводит из эксплуатации Операции и Совместную собственность в соответствии с пунктом 8.

## 8. Вывод из эксплуатации и восстановление

При условии избрания одной или нескольких Сторон в соответствии с пунктом 7, Оператор распределяет Операции и Совместную собственность в соответствии с Лицензиями, Актами, любыми применимыми законами и надлежащей практикой в области нефти и газа. Оператор должен восстановить и попытаться распорядиться тем большим количеством совместной собственности, которая не была передана стороне или сторонам в соответствии с пунктом 7, в соответствии с указаниями Операционного комитета, может быть восстановлена экономически и разумно, и чистая выручка [или чистые расходы] этого должны быть зачислены [или списаны в зависимости от обстоятельств] на совместный счет.

## 9. Распределение расходов на вывод из эксплуатации

В соответствии с пунктом 7, расходы по выводу из эксплуатации распределяются

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

Joint Property as aforesaid, the Operator shall decommission Operations and Joint Property in accordance with Clause 8.

## 8. Decommissioning and recovery

Subject to the election of one or more Parties under Clause 7, the Operator shall decommission the Operations and Joint Property in accordance with the Licenses, the Acts, any applicable laws and good oil and gas field practice. The Operator shall recover and Endeavour to dispose of as much of the Joint Property not taken over by a party or parties pursuant to Clause 7 as the Operating Committee directs can be economically and reasonably recovered, and the net proceeds [or net costs] thereof shall be credited [or debited as appropriate] to the Joint Account.

## 9. Sharing of decommissioning costs

Subject to Clause 7, Decommissioning Costs shall be shared by the Parties in accordance

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

между Сторонами в соответствии с их процентными долями в соответствии с Операционным соглашением [которые указаны на дату, указанную ниже: -

100%

with their Percentage Interests under the Operating Agreement [which are at the date hereof as follows:-

100%

## 10. Безопасность вывода из эксплуатации

10.1. Каждая Сторона предоставляет Обеспечение в отношении своей доли расходов на вывод из эксплуатации (как указано в пункте 9) в соответствии с положениями настоящего Соглашения не позднее, чем в Соответствующую Дату, и не позднее, чем за [четырнадцать] дней до каждой ее годовщины.

10.2. Ценные бумаги должны пересматриваться и исправляться в случае необходимости в каждую годовщину соответствующей Даты.

10.3 «Безопасность» включает:

(i) Гарантию, как определено в пункте 11, или

(ii) платеж в целевой фонд, как определено в пункте 14, или

(iii) сочетание гарантии и платежа в целевой фонд.

10.4 Любая неспособность какой-либо Стороны предоставить или поддерживать свое Обеспечение является дефолтом, и положения такого раздела 25 применяются к такому дефолту.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

## 10. Decommissioning security

10.1 Each Party shall provide Security for its share of Decommissioning Costs (as set out in Clause 9) in accordance with the provisions of this Agreement by not later than the Relevant Date and by not later than [fourteen] days prior to each anniversary thereof.

10.2 The Security shall be reviewed and amended if appropriate on each anniversary of the Relevant Date.

10.3 "Security" shall comprise:-

(i) a Guarantee as defined in Clause 11, or

(ii) a payment into a Trust Fund as defined in Clause 14 or

(iii) a combination of a Guarantee and a payment into a Trust Fund.

10.4 Any failure by any Party to provide or maintain its Security shall be a default and the provisions of Clause 25 shall apply to such default.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

## 11. Гарантия

11.1 «Гарантия» означает либо

(a) безотзывный резервный аккредитив, который:

(i) была предоставлена Стороной с целью обеспечения всех или части обязательств такой Стороны, связанных с выводом из эксплуатации; а также

(ii) находится во владении Держателя ценных бумаг; а также

(iii) выпущен банком или банками или другим финансовым учреждением [базирующимся в Лондоне или имеющим кредитный офис в Лондоне] (который не является аффилированным лицом Стороны, предоставляющей гарантию) с рейтингом «АА-» или выше по его или их приоритетный необоснованный, необеспеченный долгосрочный долг Standard and Poor's или «Аа3» Moody's (или в случае, если такие рейтинговые агентства прекращают публиковать, рейтинг на эквивалентном уровне оценивается другим рейтинговым агентством, единогласно одобренным Сторонами) или таким другим сопоставимым банком которые могут быть единогласно утверждены Сторонами; а также

(iv) подлежит оплате в [Лондоне] по письменному требованию Держателя ценных бумаг; а также

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

## 11. Guarantee

11.1 "Guarantee" shall mean either

(a) an irrevocable standby letter of credit which:

(i) has been provided by a Party for the purpose of securing all or part of such Party's obligations relating to Decommissioning; and

(ii) is in the possession of the Security Holder; and

(iii) is issued by a bank or banks or other financial institution [based in London or having a lending office in London] (which is not an Affiliate of the Party providing the Guarantee) rated "AA-" or better on its or their senior unsubordinated, unsecured long-term debt by Standard and Poor's or "Aa3" by Moody's (or in the event such rating agencies cease to publish, rated at an equivalent level by another rating agency unanimously approved by the Parties) or such other comparable bank as may have been approved unanimously by the Parties; and

(iv) is payable in [London] on the written demand of the Security Holder; and

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

- |   |   |
|---|---|
| <p>(v) выдается на срок не менее трехсот шестидесяти четырех (364) дней, такой период начинается с соответствующей даты или ее годовщины, в зависимости от обстоятельств; или</p>   | <p>(v) is issued for a minimum period of three hundred and sixty four (364) days, such period commencing on the Relevant Date or the anniversary thereof as the case may be; or</p>   |
| <p>(б) гарантия или облигация, которая:</p>   | <p>(b) a guarantee or bond which:-</p>  |
| <p>(i) была предоставлена Стороной с целью обеспечения всех или части обязательств такой Стороны, связанных с выводом из эксплуатации;</p>  | <p>(i) has been provided by a Party for the purpose of securing all or part of such Party's obligations relating to Decommissioning;</p>  |
| <p>(ii) находится во владении или держателе ценных бумаг;</p>   | <p>(ii) is in the possession or the Security Holder;</p>  |
| <p>(iii) является выпущенный Партнером, публично котируемый на признанной фондовой бирже, за исключением Дочерней компании Стороны, с рейтингом AA- / Aa3 или выше в отношении его старшего не субординированного необеспеченного долгосрочного долга Standard и Poor's или Moody's соответственно (или в случае, если такие рейтинговые агентства прекращают публиковать, рейтинг на эквивалентном уровне другого рейтингового агентства, утвержденного Операционным комитетом);</p> | <p>(iii) is issued by an Affiliate publicly quoted on a recognized stock exchange, other than a Subsidiary of a Party, rated at a rating of AA- / Aa3 or better on its senior unsubordinated, unsecured long-term debt by Standard and Poor's or Moody's respectively (or in the event such rating agencies cease to publish, rated at an equivalent level by another rating agency approved by the Operating Committee);</p> |
| <p>(iv) подлежит оплате в [Лондоне] по письменному требованию Держателя ценных бумаг;</p>   | <p>(iv) is payable in [London] on the written demand of the Security Holder;</p>  |
| <p>(v) выдается на срок не менее одного (1) года, такой период начинается с соответствующей даты или ее годовщины, в зависимости от обстоятельств.</p>  | <p>(v) is issued for a minimum period of one (1) year, such period commencing on the Relevant Date or the anniversary thereof as the case may be.</p>   |

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_, (Managing Director)  
 Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
 (commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_, (Director General)  
 Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
 (commercial stamp / печать компании)

11.2 Форма гарантии подлежит утверждению Операционным комитетом.

11.2 The form of Guarantee shall be subject to the approval of the Operating Committee.

## 12. Потеря рейтинга

В случае, если какой-либо банк или другое финансовое учреждение или Филиал, выдающий Гарантию или участвующий в выдаче такой Гарантии, должен прекратить иметь рейтинг, как указано в Пунктах 11.1 (a) (iii) или 11.1 (b) (iii) в отношении своего старшего не субординированного необеспеченного долгосрочного долга Сторона, предоставившая такое Обеспечение, в течение [тридцати (30)] дней после такой потери кредитного рейтинга предоставляет альтернативную Гарантию в отношении такого банка-эмитента или другого финансового обязательства учреждения или аффилированного лица на оставшуюся часть этого года или выплату суммы, покрываемой Гарантией, в целевой фонд, если Операционный комитет не примет иного решения. Кроме того, если Гарантия была предоставлена Аффилированным лицом какой-либо Стороны, эта сторона обязана незамедлительно уведомить Держателя ценных бумаг о таком изменении рейтинга и о мерах, принимаемых для соблюдения требований настоящего пункта. Невыполнение какой-либо из Сторон каких-либо обязательств в соответствии с настоящим пунктом является дефолтом, и применяются положения пункта 25. Держатель ценных бумаг незамедлительно после такого предоставления замещающей Гарантии обеспечивает выпуск замененной Гарантии.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

## 12. Loss of rating

In the event that any bank or other financial institution or Affiliate issuing a Guarantee or participating in the issue of such a Guarantee should cease to have a rating as referred to in Clause 11.1(a)(iii) or 11.1(b)(iii) on its senior unsubordinated, unsecured long-term debt, the Party which provided such Security shall, within the period of [thirty (30)] days following such loss of credit rating, provide a substitute Guarantee in respect of such issuing bank's or other financial institution's or Affiliate's obligations for the remainder of that year or pay the amount covered by the Guarantee into a Trust Fund, unless the Operating Committee otherwise decides. In addition, if the Guarantee was provided by the Affiliate of a Party, that party shall be obligated to notify promptly the Security Holder of such change in rating and of the measures being taken to comply with the requirements of this Clause. A failure by any Party to comply with any obligation under this Clause shall be a default and the provisions of Clause 25 shall apply. The Security Holder shall, promptly following such provision of a substitute Guarantee, procure the release of the replaced Guarantee.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

**13. Держатель ценных бумаг**

13.1 Держатель ценных бумаг в случае Сторон (кроме Оператора и любого его Аффинированного лица) является Оператором, а в случае Оператора и любого его Аффинированного лица время от времени является Стороной с наибольшими совокупными Процентными интересами. (кроме Оператора и любого его Филиала). Если какая-либо из сторон должна по умолчанию: -

(i) при предоставлении требуемого Обеспечения за [четырнадцать (14)] дней до каждой годовщины Соответствующей Даты; или

(ii) в поддержании такой безопасности; или

(iii) при оплате наличными, связанными с выводом из эксплуатации;

Держатель ценных бумаг должен требовать оплаты по любой Ценной бумаге, ранее предоставленной таким неплательщиком, при условии, что Держатель ценных бумаг должен уведомить неплательщика за [три (3)] дня до вызова в Ценной бумаге и не должен звонить в Ценную бумагу, если по умолчанию исправлено в такой период.

13.2. Если дефолт происходит в соответствии с пунктом 13.1 (i) выше, требование по Обеспечению будет сделано в течение [четырнадцати (14)] дней до истечения срока действия Обеспечения.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

**13. Security holder**

13.1 The Security Holder shall in the case of Parties (other than the Operator and any Affiliate thereof) be the Operator, and, in the case of the Operator and any Affiliate thereof, be the Party from time to time with the largest combined Percentage Interests (other than the Operator and any Affiliate thereof). If any Party should default:-

(i) in providing the required Security by [fourteen (14)] days before each anniversary of the Relevant Date; or

(ii) in maintaining such Security; or

(iii) in paying a Cash Call relating to Decommissioning;

The Security Holder shall demand payment under any Security previously provided by such defaulter provided that the Security Holder shall give [three (3)] days' prior notice to the defaulter before calling in the Security and shall not call in the Security, if the default is rectified in such period.

13.2 If default occurs under Clause 13.1(i) above, the demand under the Security will be made within the [fourteen (14)] day period prior to the expiry of the Security.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

13.3 Если дефолт происходит в соответствии с пунктом 13.1 (ii) выше, требование по Обеспечению будет сделано немедленно.

13.3 If default occurs under Clause 13.1(ii) above, the demand under the Security will be made forthwith.

13.4 Если дефолт происходит в соответствии с пунктом 13.1 (iii) выше, требование по Ценной бумаге будет сделано не позднее, чем через [четырнадцать (14)] дней после даты, когда Держателю ценных бумаг станет известно о том, что денежный вызов не был оплачен.

13.4 If default occurs under Clause 13.1(iii) above, the demand under the Security will be made no later than [fourteen (14)] days following the date on which the Security Holder becomes aware such Cash Call has not been paid.

13.5. После получения любого такого платежа в соответствии с пунктом 13.1 по причине неспособности неплательщика предоставить или поддерживать Обеспечение или оплатить денежный вызов, связанный с выводом из эксплуатации, Держатель ценных бумаг удерживает квитанцию как доверенное лицо для всех Сторон и, за исключением Любые суммы, необходимые для удовлетворения любых денежных вызовов, связанных с выводом из эксплуатации, которые должны быть выплачены против такого неплательщика, будут вложены Держателем ценных бумаг в Приемлемые ценные бумаги. Проценты по такому депозиту будут удерживаться Держателем ценных бумаг в качестве доверенного лица для всех Сторон до тех пор, пока все обязательства неплательщика по выводу из эксплуатации не будут выполнены. Держатель ценных бумаг должен применять такой платеж и любые проценты, необходимые для обеспечения и / или поддержания Ценной бумаги

13.5 Upon receipt of any such payment under Clause 13.1 by reason of the defaulter's failure to provide or maintain Security or to pay a Cash Call relating to Decommissioning, the receipt shall be held by the Security Holder as trustee for all the Parties and, save for any sums required to meet any Cash Call relating to Decommissioning then outstanding against such defaulter, be invested in Acceptable Securities by the Security Holder. The interest on such deposit will be held by the Security Holder as trustee for all the Parties until all the Decommissioning liabilities of the defaulter have been satisfied. The Security Holder shall apply such payment and any interest as necessary to providing and/or maintaining the defaulter's Security and/or to paying the defaulter's share of Decommissioning Costs, and shall thereafter, provided the defaulter has remedied its default to each non-defaulter, release any resulting balance to the defaulter. For the avoidance of doubt, any liability (including tax liability) or costs and/or expenses relating to the Security or its proceeds borne by the

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

неплательщика и / или для оплаты доли неплательщика в Затратах по выводу из эксплуатации, и должен после этого, при условии, что неплательщик исправил свою неплатежеспособность для каждого неплательщика, освободить любой результирующий баланс для неплательщика. Во избежание сомнений ответственность за неплательщика несет ответственность за неплатежеспособность (включая налоговые обязательства) или издержки и / или расходы, связанные с Ценной бумагой или ее доходами, которые несет Держатель ценных бумаг при осуществлении своих прав и обязанностей в соответствии с настоящим пунктом 13. ,

Security Holder in the exercise of its rights and obligations under this Clause 13 shall be the liability of the defaulter.

13.6. Если Держатель ценных бумаг назначает свой Процентный процент или становится неплательщиком, другие Стороны назначают нового Держателя ценных бумаг. В таком случае старый назначенец передает новому назначенному, действующему на дату нового назначения, любое Обеспечение или его вырубку, который он имел, вместе с оригиналами любых записей, которые относятся к любым таким поступлениям.

13.6 If a Security Holder assigns its Percentage Interest or becomes a defaulter, the other Parties shall appoint a new Security Holder. In such event, the old appointee shall transfer to the new appointee, effective on the date of the new appointment, any Security or proceeds thereof which it was holding, together with the originals of any records which relate to any such proceeds.

13.7. После завершения плана снятия с эксплуатации и при условии, что стороны в таком случае заинтересованная сторона не имеет права на дефолт, любой остаток денег, удерживаемый Держателем ценных бумаг (включая любые неиспользованные проценты), будет передан этой Стороне.

13.7 Following the completion of the Decommissioning Plan and provided that the Party concerned is not then in default, any remaining balance of money held by the Security Holder (including any unutilized interest) will be released to that Party.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

**14. Тростовый фонд**

«Тростовый фонд» означает целевой фонд, созданный Стороной или от ее имени в отношении обязательств такой Стороны по настоящему Соглашению, касающихся вывода из эксплуатации, причем целевой фонд является таким, в отношении которого: -

(i) Акт доверительного управления (и любые поправки к нему) и попечители (по крайней мере, двое из которых должны быть независимыми от соответствующей Стороны и, по крайней мере, одна из которых должна быть независимыми от всех Сторон) были одобрены Операционным комитетом (таким как одобрение, не быть необоснованно удержанным);

(ii) разрешенные инвестиции ограничиваются ценными бумагами, которые были Приемлемыми ценными бумагами на момент приобретения и после этого не перестали быть таковыми в течение непрерывного периода [девяносто (90)] дней;

(iii) платежи из такого целевого фонда осуществляются только доверенными лицами по письменному требованию Держателя ценных бумаг, в котором указывается, что платеж:

(a) для покрытия расходов на вывод из эксплуатации, или

(б) требуется после выпуска Обеспечения в соответствии с пунктом 20, или  
Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

**14. Trust fund**

"Trust Fund" shall mean a trust fund set up by or on behalf of a Party in respect of such Party's obligations hereunder relating to Decommissioning, which trust fund is one in respect of which: -

(i) the trust deed (and any amendments thereto) and the trustees (at least two of whom must be independent of the relevant Party and at least one of whom must be independent of all Parties) have been approved by the Operating Committee (such approval not to be unreasonably withheld);

(ii) the investments permitted are restricted to securities which were Acceptable Securities at the time of acquisition and have not thereafter ceased to be such for a continuous period of [ninety (90)] days;

(iii) payments out of such trust fund shall only be made by the trustees on the written demand of the Security Holder stating that the payment is:

(a) to meet Decommissioning Costs, or

(b) required following a release of Security under Clause 20, or  
Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

(с) требуется в результате полной или частичной замены целевого фонда Гарантией.

Письменное уведомление о выполнении соответствующего доверительного договора вместе с подписанным экземпляром этого доверительного договора должно быть направлено такой Стороной другим Сторонам в течение [7 (семи)] дней после такого исполнения.

## 15. Приемлемая безопасность

«Приемлемая безопасность» означает безопасность, выраженную в долларах США или фунтах стерлингов, которая:

(i) выпущено или безоговорочно гарантировано правительством Соединенных Штатов или Соединенного Королевства; или

(ii) ценной бумаги, отличной от описанной в пункте (i) выше, которая имеет рейтинг AA- / Aa3 или выше у Standard и Poor's или Moody's соответственно и которая имеет начальный срок погашения более 270 дней, если ее оценивают Standard и Poor's или первоначальный срок погашения более 365 дней, если его оценивает Moody's;

при условии, что во всех вышеуказанных случаях: -

(a) срок погашения ценной бумаги не позднее предполагаемой даты начала вывода из эксплуатации; а также

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

(c) Required as a result of the total or partial substitution of the trust fund with a Guarantee.

Written notice of the execution of the relevant trust deed together with an executed copy of the trust deed shall be given by such Party to the other Parties within [seven (7)] days of such execution.

## 15. Acceptable security

"Acceptable Security" means a security denominated in US Dollars or Pounds Sterling which is:

(i) issued or unconditionally guaranteed by the Government of the United States or the United Kingdom; or

(ii) a security, other than that described in paragraph (i) above, which is rated AA-/Aa3 or better by Standard and Poor's or Moody's respectively, and which is of over 270 days initial maturity if rated by Standard and Poor's or over 365 days initial maturity if rated by Moody's;

provided that in all the above cases:-

(a) the maturity of the security is not later than the estimated date of commencement of Decommissioning; and

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

(б) все ценные бумаги находятся в свободном обращении на рынке в количестве и форме, в которых они хранятся; а также

(b) all securities held are readily marketable in the quantity and form in which they are held; and

(с) обеспечение не выдается Стороной, создающей Целевой фонд, в которую инвестируется такое Обеспечение, или любым его Аффилированным лицом.

(c) The security is not issued by the Party setting up the Trust Fund in which such Security is invested or any Affiliate thereof.

## 16. Сумма безопасности

## 16. Amount of security

Размер Обеспечения будет рассчитываться Оператором не менее чем за [девяносто (90)] дней до соответствующей Даты и каждой его годовщины в соответствии с формулой: -

The amount of Security will be calculated by the Operator not less than [ninety (90)] days prior to the Relevant Date and each anniversary thereof in accordance with the formula:-

$$A = B - [50\%] C$$

$$A = B - [50\%] C$$

Где А = Обеспечение, которое будет предоставлено;

Where A = the Security to be provided;

В = оценка затрат на вывод из эксплуатации на дату проведения расчета;

B = the estimate of Decommissioning Costs at the date the calculation is made;

С = значение чистого денежного потока, прогнозируемого на оставшийся срок службы поля X на дату проведения расчета, и где «чистый денежный поток» означает будущие доходы, полученные от продажи газа, вместе с любым твердым тарифным доходом, от сеть X Field: -

C = the value of Net Cash Flow predicted for the remaining life of the X Field at the date the calculation is made, and where "Net Cash Flow" means the future revenues derived from the sale of gas together with any firm tariff income, from the X Field net of:-

(1) роялти (если есть);

(1) Royalty (if any);

(2) PRT или любой другой налог на местах, (за исключением налога на прибыль);

(2) PRT or any other field based tax, (excluding Corporation Tax);

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)

Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

(3) расходы на местах или тарификации (капвложения и операционные расходы, но исключая расходы на вывод из эксплуатации);

все они рассчитаны с использованием допущений о плоской эскалации, то есть игнорируют влияние любой будущей общей инфляции, но учитывают любые конкретные предсказуемые изменения.

В соответствии с пунктом 9 каждая сторона обязана выплатить свои процентные доли в А (вместе с любым дополнительным Требованием по обеспечению, вытекающим из дефолта любой из Сторон или Сторон).

## 17. Уведомление о безопасности

В течение [тридцати (30)] дней с момента расчета, указанного в пункте 16, Оператор уведомляет Стороны о размере Обеспечения, требуемого от каждой из Сторон, вместе с подробной информацией о его расчете. Расчет в соответствии с пунктом 16 и суммы, заявленные таким образом, рассматриваются Операционным комитетом, и, если он не утвердит альтернативные суммы, рассчитанные в соответствии с пунктом 16, через [тридцать (30)] дней после даты, на которую указываются детали суммы Обеспечения Сторонам, суммы, рассчитанные Оператором, считаются утвержденными.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

(3) field or trifling expenditure, (CAPE and open but excluding Decommissioning expenditure);

All calculated using flat escalation assumptions that is ignoring the effects of any future general inflation, but making allowance for any specific foreseeable changes.

In accordance with Clause 9, each party shall be liable to meet its Percentage Interest shares of A (together with any additional Security required arising from the default of any Party or Parties).

## 17. Notification of security

Within [thirty (30)] days of making the calculation in Clause 16, the Operator shall notify the Parties of the amount of Security required from each Party together with the details of the calculation thereof. The calculation under Clause 16 and the amounts so notified shall be reviewed by the Operating Committee and unless it shall have approved alternative amounts calculated in accordance with Clause 16 by [thirty (30)] days after the date on which details of the amount of Security have been sent to the Parties, the amounts calculated by the Operator shall be deemed to have been approved.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

**18. Оценка трастового фонда**

Если Трастовый фонд создается Стороной или от ее имени, оценка такого Трастового фонда независимыми оценщиками, утвержденным единогласным соглашением всех Сторон, за исключением Стороны, чей Трастовый фонд оценивается, предоставляется всем Сторонам каждый год, не позднее, чем за [тридцать (30)] дней до каждой годовщины соответствующей даты.

**19. Снижение безопасности**

Сторона имеет право уменьшить свое Обеспечение в течение периода, когда выполняются операции по выводу из эксплуатации, в той степени, в которой такая Сторона выполнила денежные вызовы в отношении затрат на вывод из эксплуатации, и соответствующий Держатель ценных бумаг в полной мере сотрудничает с такой Стороной при освобождении и / или замена безопасности по мере необходимости в течение этого периода.

**20. Выпуск безопасности**

После того, как обязательства Стороны в отношении затрат на вывод из эксплуатации полностью выполнены, Совет Безопасности пожилые люди обязаны поручить попечителям Целевого фонда выпустить любой оставшийся остаток средств той Стороне, от имени

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

**18. Valuation of trust fund**

If a Trust Fund is set up by or on behalf of a Party, valuation of such Trust Fund by independent values approved by the unanimous agreement of all the Parties except the Party whose Trust Fund is being valued shall be provided to all the Parties each year no later than [thirty (30)] days before each anniversary of the Relevant Date.

**19. Reduction of security**

A Party shall be entitled to reduce its Security during the period when Decommissioning operations are taking place to the extent such Party has met Cash Calls in respect of Decommissioning Costs and the relevant Security Holder shall co-operate fully with such Party in releasing and/or replacing Security as necessary during such period.

**20. Release of security**

After a Party's obligations in respect of the Decommissioning Costs have been met in full, the Security Holder shall be obliged to direct the trustees of a Trust Fund to release any remaining balance thereof to the Party by or on behalf of whom the Trust Fund has been set up.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

которой или от имени которой был создан Целевой фонд.

## 21. Уставная ответственность

Если после завершения Плана вывода из эксплуатации какие-либо установки или трубопроводы остаются на месте или не удаляются полностью, Стороны предусматривают любое продолжающееся техническое обслуживание, включая страхование, которое может потребоваться в соответствии с Лицензиями, Актами, , любые применимые законы и хорошая практика нефтедобычи.

## 22. Изменение обстоятельств

Настоящее Соглашение предполагает, что не будет никаких законодательных изменений, имеющих отношение к данному Соглашению. В случае возникновения каких-либо изменений в законодательстве, имеющих отношение к настоящему Соглашению, Стороны соберутся и постараются согласовать соответствующие поправки к настоящему Соглашению.] [Просто декларативное - также может охватывать новых участников / разработку).

## 23. Решения операционного комитета

Все решения или одобрения, которые должны быть приняты или даны в соответствии с положениями настоящего Соглашения Операционным комитетом,

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

## 21. Residual liability

If, following the completion of the Decommissioning Plan, any installations or pipelines are left in position, or not wholly removed, the Parties shall make provision for any continuing maintenance, including insurance that may be necessary, in accordance with the Licenses, the Acts, any applicable laws and good oilfield practice.

## 22. Change in circumstances

This Agreement assumes that there will be no legislative changes relevant to this Agreement. In the event that any legislative change relevant to this Agreement occurs, the Parties will meet and Endeavour to agree suitable amendments to this Agreement.] [Merely Declaratory - could also cover New Entrants/Development].

## 23. Operating committee decisions

All decisions or approvals which are to be made or given under the provisions of this Agreement by the Operating Committee shall be made by the Operating Committee in

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

должны приниматься Операционным комитетом в соответствии с положениями Операционного соглашения.

accordance with the provisions of the Operating Agreement.

## 24. Объявления и публичность

Каждая из Сторон обязуется, что она не будет делать никаких заявлений или выпускать какие-либо циркулярные или иные публикации, касающиеся предмета настоящего Соглашения, без письменного одобрения каждой из Сторон его содержания, формы и способа публикации (таких, как не допускать необоснованного отказа или задержки), за исключением того, что любое объявление или циркуляр, которые должны быть сделаны или выпущены какой-либо Стороной в соответствии с законом или в соответствии с правилами и положениями Лондонской фондовой биржи или Кодекса города о поглощениях и слияниях, могут быть сделаны или выданный такой Стороной без такого одобрения, если он впервые запросил такое одобрение и предоставил Сторонам разумную возможность прокомментировать предмет и форму объявления или циркуляра.

## 24. Announcements and publicity

Each of the Parties undertakes that it shall not make any announcement or issue any circular or other publicity relating to the subject matter of this Agreement without it being approved in writing by each of the Parties as to its content, form and manner of publication (such approval not to be unreasonably withheld or delayed) save that any announcement or circular required to be made or issued by any Party by law or pursuant to the rules and regulations of the London Stock Exchange or the City Code on Takeovers and Mergers may be made or issued by such Party without such approval if it has first sought such approval and given the Parties a reasonable opportunity to comment on the subject matter and the form of the announcement or circular.

27

## 25. По умолчанию

Если какая-либо из Сторон не выполняет какое-либо из положений пунктов 10, 12 или 13, она считается неисполненной в соответствии с пунктом • Операционного соглашения, и положения указанного пункта • применяются (mutatis mutandis) к такому несоблюдению.

## 25 Default

If any Party fails to comply with any of the provisions of Clauses 10, 12 or 13, it shall be deemed to be in default under Clause • of the Operating Agreement and the provisions of the said Clause • shall (mutatis mutandis) apply to such failure to comply.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

**26 Конфликт**

В случае любого противоречия между условиями настоящего Соглашения и условиями любого другого соглашения в отношении X Field (включая Соглашение об эксплуатации), условия настоящего Соглашения имеют преимущественную силу].

**27. Задание**

Рассмотрим положения JOA о присвоении.

**28 Законодательство**

Настоящее Соглашение регулируется и толкуется в соответствии с **английским законодательством**, и каждая из Сторон настоящего Соглашения подчиняется [не] исключительной **юрисдикции Высокого суда Англии**.

**26 Conflict**

In the event of any conflict between the terms of this Agreement and those of any other agreement in respect of the X Field (including the Operating Agreement), the terms of this Agreement shall prevail].

**27. Assignment**

Consider JOA provisions on assign ability].

**28 Governing law**

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with **English law** and each of the Parties hereto hereby submits to the [non-]exclusive jurisdiction of the **High Court of England**.

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Managing Director)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of (Подписано от имени и по поручению) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (Director General)  
Signing Date (Дата подписания) \_\_\_\_\_ 20\_\_  
(commercial stamp / печать компании)